

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций

Кафедра английской и восточной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии
и социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

«17» АВГУСТА 2024 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

Практика устной и письменной речи китайского языка

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Китайский язык и второй
иностраный язык (английский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – ОФО 1-4 курс (1-8 семестр)

Разработчики:

доцент кафедры английской
и восточной филологии Новикова А.А.;

старший преподаватель кафедры
английской и восточной филологии

Дворцова А. Н.

Заведующий кафедрой английской и
восточной филологии

А.А. Новикова

Протокол

от «17» АВГУСТА 2023 г. № 6

Луганск, 2024

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Область применения

Фонд оценочных средств (ФОС) – неотъемлемая часть рабочей программы дисциплины «Практика устной и письменной речи китайского языка» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений студентов, освоивших программу дисциплины.

1.2. Цели и задачи фонда оценочных средств

Цель ФОС – установить соответствие уровня подготовки обучающегося требованиям ФГОС ВО бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 986 (с изменениями и дополнениями).

1.3. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения
Общепрофессиональные	
ОПК-3 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре	ОПК-3.1. Знает основные положения и концепции в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров, применяет их в профессиональной, в том числе педагогической деятельности. ОПК-3.2. Владеет основной литературоведческой терминологией. ОПК-3.3. Соотносит знания в области теории литературы с конкретным литературным материалом. ОПК-3.4. Дает историко-литературную интерпретацию прочитанного. ОПК-3.5. Определяет жанровую специфику литературного явления. ОПК-3.6. Применяет литературоведческие концепции к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, в том числе, в педагогической деятельности.

	ОПК-3.7. Корректно осуществляет библиографические разыскания и описания.
ОПК-6 Способен решать стандартные задачи по организационному и документационному обеспечению профессиональной деятельности с применением современных технических средств, информационно-коммуникационных технологий с учетом требований информационной безопасности	ОПК-6.1. Ведет документационное обеспечение профессиональной деятельности с учетом требований информационной безопасности. ОПК-6.2. Использует в профессиональной деятельности алгоритмы решения стандартных организационных задач. ОПК-6.3. Применяет современные технические средства и информационно-коммуникационные технологии для решения задач профессиональной деятельности.

1.4. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

1 семестр		
Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
Первый урок:你好(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Второй урок:你很忙(生词, 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Третий урок:他是哪国人(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Четвертый урок:认识你我很高兴(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 1
Пятый урок:餐厅在哪儿(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Шестой урок:我们去游泳, 好吗(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Седьмой урок:你认识不认识他(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 2

Промежуточная аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Зачет
--------------------------	-----------------	-------

2 семестр		
Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
第八课: 你们家有几口人(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第九课: 他今年二十岁(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第十课: 在这儿买光盘(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 1
第十一课: 会说一点儿汉语(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第十二课: 身体不舒服(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第十三课: 我认识了一个漂亮的姑娘(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第十四课: 祝你圣诞快乐(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 2
Промежуточная аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Зачет
3 семестр		
Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
第十五课: 她去上海了(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第十六课: 我把这事儿忘了(生词, 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第十七课: 这件旗袍比那件漂亮(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос

Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 1
第十八课: 我听懂了, 可是记错了(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第十九课: 中国画跟油画不一样(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第二十课: 过新年 (生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 2
Промежуточная аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Зачет
4 семестр		
Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
第二十一课: 我们的队员是从不同国家来的 (生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第二十二课: 你看过越剧没有(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第二十三课: 我们爬上长城来了(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 1
第二十四课: 你舅妈也开始用电脑了(生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第二十五课: 司机开着车送我们到医院 (生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第二十六课: 你快要成“中国通”了 (生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 2
Промежуточная аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Экзамен

5 семестр		
Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
第二十七课：入乡随俗 (生词；语法；练习与运用；听力；写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第二十八课：礼轻情意重 (生词，语法；练习与运用；听力；写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第二十九课：请多提意见 (生词；语法；练习与运用；听力；写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 1
第三十课：他们是练太极剑的 (生词；语法；练习与运用；听力；写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第三十一课：中国人叫她“母亲河” (生词；语法；练习与运用；听力；写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第三十二课：这样的问题现在也不能问了 (生词；语法；练习与运用；听力；写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 2
Промежуточная аттестация	ОПК-3, ОПК-6	—
6 семестр		
Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
第三十三课：保护环境就是保护我们自己 (生词；语法；练习与运用；听力；写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第三十四课：神女峰的传说 (生词；语法；练习与运用；听力；写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第三十五课：汽车我先开着 (生词；语法；练习与运用；听力；写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос

Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 1
第三十六课: 北京热起来了 (生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第三十七课: 谁来埋单 (生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第三十八课: 你听, 他叫我“太太” (生词; 语法; 练习与运用; 听力; 写作)	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 2
Промежуточная аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Экзамен

7 семестр

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
第三十九课: 别总说“亲爱的”, 好不好	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第四十课: “半边天”和“全职太太”	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第四十一课: 我想自己开个律师事务所	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 1
第四十二课: 洋爷爷在农村过春节	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第四十三课: 读“孔乙己”	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第四十四课: 买的没有卖的精	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Модульный контроль 2
Промежуточная аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Зачет
8 семестр		
第四十五课: 马达为求职	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос

第四十六课：现在谁最累	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第四十七课：打工的大学生多起来了	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第四十八课：我是独生子女	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第四十九课：“头疼医脚”	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
第五十课：我有可能坐中国飞船到太空旅行了	ОПК-3, ОПК-6	Выполнение практических заданий, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Контрольная работа
Промежуточная аттестация	ОПК-3, ОПК-6	Экзамен

1.5. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенции	Результаты сформированности
ОПК-3 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре	Знает: основные положения и концепции в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; Умеет: соотносить знания в области теории литературы с конкретным литературным материалом, давать историко-литературную интерпретацию прочитанного, определять жанровую специфику литературного явления; Владет: основной литературоведческой терминологией, умением применять литературоведческие концепции к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов.
ОПК-6 Способен решать стандартные задачи по организационному и документационному обеспечению профессиональной деятельности с применением современных технических средств, информационно-	Знает: документационное обеспечение профессиональной деятельности с учетом требований информационной безопасности; Умеет: использовать в профессиональной деятельности алгоритмы решения стандартных организационных задач; Владет: навыками применения современных технических средств и информационно-коммуникационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.

коммуникационных технологий с учетом требований информационной безопасности	
---	--

1.6. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов
<i>1 семестр</i>	
Диктанты	150
Написание сочинений	25
Пересказы и чтение текстов	50
Составление диалогов, монологов	50
Написание МКР	100
Зачёт	30
Итого за семестр:	405
<i>2 семестр</i>	
Диктанты	140
Написание сочинений	30
Пересказы и чтение текстов	60
Составление диалогов, монологов	60
Написание МКР	100
Зачёт	20
Итого за семестр:	410
Всего за год	815

Вид учебной работы	Количество баллов
<i>3 семестр</i>	
Диктанты	100
Написание сочинений	25
Пересказы и чтение текстов	50
Составление диалогов, монологов	50
Написание МКР	100
Зачёт	20
Итого за семестр:	345
<i>4 семестр</i>	
Диктанты	100
Написание сочинений	35
Пересказы и чтение текстов	60
Составление диалогов, монологов	60
Написание МКР	100
Экзамен	30
Итого за семестр:	385
Всего за год	730

Вид учебной работы	Количество баллов
<i>5 семестр</i>	
Диктанты	100

Написание сочинений	25
Пересказы и чтение текстов	50
Составление диалогов, монологов	50
Написание МКР	100
	30
Итого за семестр:	355
6 семестр	
Диктанты	100
Написание сочинений	25
Пересказы и чтение текстов	60
Составление диалогов, монологов	60
Написание МКР	100
Экзамен	30
Итого за семестр:	375
Всего за год	730

Вид учебной работы	Количество баллов
7 семестр	
Диктанты	90
Написание сочинений	25
Переводы и чтение текстов	50
Составление диалогов, монологов	50
Написание МКР	100
Зачёт	20
Итого за семестр:	335
8 семестр	
Диктанты	60
Написание сочинений	15
Переводы и чтение текстов	60
Составление диалогов, монологов	30
Написание МКР	50
Экзамен	30
Итого за семестр:	245
Всего за год	580

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оцени- вания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные	

		задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом	

		баллов, близким к минимальному	
Неудовлетво- рительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетво- рительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства для текущего контроля

1) Модульный контроль

1 курс

一.用这些词造句 (10 分.)

告诉 穿 愿意 吧 可能 宿舍 礼物 租 头 经理

二. 根据课文内容填空、把词语翻译成俄语。(5 分)

- 1 林娜 _____我一件事儿
- 2 我们_____你吃饭
- 3 我很喜欢_____身体
- 4 我给你们写三__信。
- 5 我们看了一__房子。

二.把句子正误。(5 分)

- 1 他没有吃了。
- 2 我刚才去了邮局。
- 3 我打工了在家美租房公司。
- 4 房租不很贵。
- 5 你什么时候有时间吗?

三.连词成句, 把句子翻译成俄语。(10 分)

了 我 授 识 那 位 一 认 教
不 我 学 想 休 在 大 想 家 息 去
西 我 儿 了 商 点 东 场 买 去
八 现 你 在 床 点 么 不 起 还 怎
服 你 哪 不 儿 舒 ?

四. 把句子翻译成汉语。(20 分)

- 一. Сегодня очень холодно, Вам нужно одеваться потеплее.
- 二. У меня болит голова, все тело ломит, еще немного температурит. Доктор, мне нужно лечь в больницу?
- 三. Мы часто вместе гуляем, ходим в кино, пьем кофе и слушаем музыку, поэтому я хочу жить вместе.
- 四. Я сняла новую квартиру с кухней, двумя спальнями и санузлом.
- 五. Мне очень жаль, я не смогу прийти на твою вечеринку. В этом году с родителями отмечаю Новый год в Шанхае.

Оценочные средства для промежуточной аттестации (МКР) 2 курс

1. 把句子翻译成汉语

1. Каждый раз, когда я прихожу к нему в общежитие, его комната очень грязная, и я каждый раз заставляю его убирать.
2. Вчера, когда ты был в кино с Либо, твоя мама звонила, она сказала, что ей было приятно познакомиться с твоей новой девушкой.
3. Вчера у меня спросили, какой подарок я хочу на Рождество и я сказала, что хочу машину, потому что у меня нет денег, что бы купить ее самой.
4. Я только что вернулся домой с почты, мне нужно было отправить письмо, но мама сказала, что мне еще раз нужно сходить на почту, что бы отправить большую посылку нашей бабушке в Пекин
5. Этим летом я хочу начать подрабатывать в том небольшом кафе, так как родители не хотят давать мне деньги, что бы покупать вещи.
6. Этот новый год я хочу провести со своими родителями, так как я учусь за границей и не часто их вижу и очень скучаю по своей семье.
7. В мой 21 День Рождения , мой парень сделал мне подарок – снял для нас квартиру, но я не обрадовалась, потому что я не люблю сюрпризы и квартира мне не понравилась.
8. День Благодарения в этом году очень веселый, мама приготовила пекинскую утку, папа купил вино и мы вместе смотрели телевизор и разговаривали.
9. Я не хочу разговаривать с моим младшим братом, потому что он прочитал мой дневник и теперь знает, кто мне нравится. Он говорит, что скажет родителям.
10. Все иностранные студенты из Китая в нашем ВУЗе собираются отмечать Праздник Весны, я не знаю, что это за праздник, не буду праздновать, и вообще, меня не приглашали.

2. 把句子翻译成俄语

1. 你的箱子里有什么？我的箱子里有一把雨伞，一瓶香水和一本大词典。
2. 这儿有没有洗手间？没有，洗手间在哪儿。
3. 这是什么？这是茶叶。这是什么茶叶？这是中国茶叶。
4. 她吃不吃冰淇淋？不吃，她男朋友吃。
5. 这是谁的药？这是王老师的药。王老师的药是什么？是中国的。

6. 你有没有电脑？我没有，我爸爸有，我有打印机。

Оценочные средства для промежуточной аттестации (МКР)
3 курс

一、用语法造句

一边……, 一边……; ……有/没有……; гл.+着; 不是……吗?;

二、连词成句, 把句子翻译成俄语。

- 1) 盆景 您 都 这些 是 吧 自己 作品 的?
- 2) 全家 过 中国 在 节日 喜欢 人 一起 这个。
- 3) 送 朋友 怎么 呢 喜欢 礼物 的 不 会?
- 4) 地 他 和尚 问题 小声 一些 老 了 问。
- 5) 是 的 我们 习惯 好 那。

三、把句子翻译成俄语。

- 1) 你觉得太累的时候, 喝点咖啡就能更好的工作了。
- 2) 那是三年以前写的, 很多看法不一定对。请多提意见。
- 3) 唐明皇觉得他的皇宫没有月宫这么安静, 这么高大。
- 4) 现在, 我的小院子里, 花儿越来越多, 真让人高兴。
- 5) 你说到哪儿去了? 这是很一般的。

四、把句子翻译成汉语。

- 1) Тебе нужно пойти похвалить того студента, он единственный кто сделал домашнее задание.
- 2) Китайцы всегда едят палочками, но иногда пользуются ножом и вилкой, поэтому когда моя подруга приехала ко мне ей было немного не привычно.
- 3) Я первый раз отмечаю в Китае Праздник Весны и немного волнуюсь, не знаю, что дарить одноклассникам.
- 4) Мои иероглифы очень обычные, мне нужно больше смотреть на произведения известных каллиграфов, затем я смогу написать для тебя свиток с каллиграфией и живописью.
- 5) Всегда хотела купить фотоаппарат известной марки, но подумав немного, думаю, могу пользоваться и обычным. Обычный не такой дорогой как фотоаппарат известной марки.

五、根据课文内容填空、把词语翻译成俄语。

- 1) 是这_____
- 2) 礼_____情意重
- 3) 对我_____说
- 4) 弟子不必_____师

4 курс

一、选择正确答案

1. 他对每一个朋友都很好，当朋友有困难的时候，他_____第一个站出来帮助他。
A. 终于 B. 总是 C. 从来 D. 是
2. 马克从小就想登上中国的万里长城，现在他的梦想_____实现了。
A. 终于 B. 总是 C. 必须 D. 最后
3. _____能继续工作，她与丈夫很认真地谈了一整天，把她自己的想法说了一遍。
A. 因为 B. 所以 C. 必须 D. 为了
4. 你要是病了的话，_____不用去开会了。
A. 才 B. 就 C. 应该 D. 最后
5. _____月饼的故事，我们下一课再讲。
A. 对 B. 关于 C. 为了 D. 除了
6. _____以后我成功了，我也不会看不起别人。
A. 因为 B. 只有 C. 即然 D. 即使

二、连词成句，把句子翻译成俄语。

1. 你 努力 必须 更 能 才 学好 汉语
2. 要是 不 不 翻译 你 我 就 意思 这个 句子 懂 的
3. 明天 大家 的 关于 活动 还 有 意见 什么
4. 他 有 钱 不管 没有，律师 官司 都 他 这 要 打 位 帮

三、把句子翻译成俄语。

1. 为男人和妇女那个单位的工作条件不平等 妇女做的工作跟男人一样，但是得到的报酬没有男人高。所以说为了完全实现男女平等，我们还有很长的路要走。
2. 职业妇女家庭和事业的矛盾是难解决的问题。她们既要当做一个好工作人员、又要当做一个好妻子、好母亲。一天二十四小时她们没有一分钟是她自己的
3. 你做菜的技术一天比一天好。特别是这个炒鸡丁，不但好吃，而且样子也很好看。这个菜比饭馆做的好得多。
4. 他们那一代人，大学毕业以后都由国家分配工作。国家让你去哪儿就去哪儿。即使自己有些想法，也得服从国家分配。

四、把句子翻译成汉语。

1. Для мужчины и женщин условия работы в том подразделении не равны – женщины выполняют ту же работу, что и мужчины, но получают меньшее вознаграждение.
2. Джек уволился с работы, и теперь рад, что не приходится слушать своего многословного директора. Вечером накануне его ухода с фирмы, директор пожал ему руку и пожелал найти работу мечты.
3. Независимо от того, что думают пожилые люди, ты должен осуществлять свои мечты
4. «Если общество заставляет женщину повиноваться решениям отца, мужа и сына, то положение ее в обществе такое же низкое, как при феодальном строе», - сказала Анна мужу.

五、根据课文内容填空、把词语翻译成俄语。

1. 也_____是说
2. 还_____, ……
3. 重要的_____
4. 这有_____不好

把句子翻译成汉语

- 1、 Муж должен заботиться об учебе ребенка, за то, чтобы ребенок был накормлен и одет, отвечаю я.
- 2、 У нас еще целый час времени. Нет необходимости вызывать такси. Можно поехать на автобусе или на трамвае
- 3、 Он научился плавать только в прошлом году. Как же он может участвовать в соревнованиях?
- 4、 Вы уже целый месяц в Пекине, а все еще не были на Великой китайской стене.
- 5、 – Вы так здорово говорите по-китайски, как долго вы жили в Китае? –Да что вы, я говорю неважно. В Китае я прожил 9 месяцев.
- 6、 Она впервые расстается с родными, поэтому у нее тяжело на душе, она переживает.
- 7、 Сейчас в Пекине прекрасная погода. Надеемся, что вы здесь хорошо проведете время.
- 8、 – Давно не видел вашего старшего брата. Где он? –Он поехал в Пекин сдавать экзамены в институт.
- 9、 Она занимается китайским языком уже более пяти лет и (вполне) может работать переводчиком.
- 10、 Он уже несколько лет не играет в футбол. Не может быть (не верю), чтобы он принял участие в сегодняшнем матче.
- 11、 Я не хочу ехать на поезде, это слишком утомительно. Я решил лететь на самолете.
- 12、 – Вы навещали его в последнее время? Как он себя чувствует? –Я был у него на прошлой неделе. Он чувствует себя лучше.
- 13、 Вы идете не туда. Вам не нужно было поворачивать налево после того, как вы сошли с автобуса. Быстрее возвращайтесь назад!
- 14、 – Вы бывали на пекинской опере? –Да, бывал несколько раз. –И какие у вас впечатления? –Очень своеобразно (интересно).

- 15、 Этот пожилой эмигрант никогда раньше не занимался преподаванием, я не знаю, сможет ли он вести занятия в той группе.
- 16、 Он не может не прийти на день рождения Лины, она его лучшая подруга!
- 17、 Он работал переводчиком несколько лет и, разумеется, ему приходилось писать письма на китайском языке.
- 18、 В воскресенье я уезжаю из Пекина и не смогу еще раз побывать на Великой стене.
- 19、 Изначально, он был хорошим студентом и не списывал домашние задания, но сейчас он никогда не делает ничего сам. Как он выпустится из университета – не представляю
- 20、 Этот журналист не был на родине более 30 лет, он очень хочет приехать в Китай повидаться с родителями.
- 21、 Наш преподаватель из Китая говорит, что «Сон в Красном Тереме» – это лучший китайский роман. Ты его читал?
- 22、 Синоптики обещали сильный ветер во второй половине дня. Оденься потеплее.
- 23、 Приехав в Китай, я долгое время не мог привыкнуть к здешнему климату. Сейчас уже привык.
- 24、 Он хорошо знаком с директором фирмы, но совсем не ожидал, что у того есть талант к актерской игре.
- 25、 – Он несколько раз говорил мне, что собирается пойти на собрание. – У него вчера заболел ребенок, он не пойдет.
- 26、 В нашей группе есть студенты, которые хотели бы работать переводчиками, а есть студенты, которые хотят заниматься историей Китая.
- 27、 Какие бы ни были у их сына мечты, родители хотят, чтобы он был адвокатом.
- 28、 Преподаватель любит вести урок стоя, однако он хочет, чтобы мы все отвечали сидя.
- 29、 Услышав, что я хочу научиться пользоваться палочками, сяо-Чжан радостно сказал: «Я могу тебя научить».
- 30、 Я сначала поработаю год, подзаработаю немного денег, а затем буду поступать в магистратуру.
- 31、 Этот китайский певец стал известен благодаря своим песням о любви.
- 32、 Он хочет открыть свой бизнес, поэтому не читает объявления о приеме на работу.
- 33、 Этот букет цветов несколько дороже того, но гораздо красивее. Я (лучше) куплю этот.
- 34、 Он взволнованно спросил: «Неужели мне нужно ждать еще целую неделю? Нельзя ли побыстрее?»

2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

1. 念课文

难忘的愚人节

你喜欢和朋友开玩笑吗？有时候，和别人开玩笑可能最后却捉弄了自己。不知从什么时候开始，中国的大学校园里也开始流行起一个外国人的节日「愚人节」了每年的四月一日，校园里到处都在「说谎」，每个人都享受着捉弄别人的快乐。下面是最让我难忘的一个愚人节。那时我是我们班的班长。那天早上，我一进教室，就郑重地宣布：今天下午我们有英语考试，大家要好好准备！真的吗？

老师没有告诉过我们呀？同学们问。这你们还不懂吗？老师是想知道你们平时学习是不是很努力，就想做一次临时测验。她当然不会告诉你们了。教室里立刻安静下来，紧接，传来一阵阵朗读英语的声音。同学们有的在背课文，有的在记语法，有的在写生词。看到他们又紧张又认真的样子，我真想笑。下午上英语课了，英语老师微笑着走进教室。让我没想到的是，老师竟然真的对我们说：同学们，今天我们做一次临时测验，老师想了解一下你们平时的学习情况。请大家准备一下三分钟以后，我们开始考试。

同学们都向我投来感谢的目光，然后就开始准备考试了。我呢，好像突然被人泼了一盆冷水，傻了。

2.把句子翻译成汉语

1. - Как ты покушал вчера в том кафе? – Покушал отлично, напитки не вкусные.
2. Сегодня я встретила твою старшую сестру, она была так красиво одета! Я спросила ее, где она купила такие красивые вещи, она сказала, что вчера ходила на улицу Ванфуцзин и купила все это там.
3. - Твоя мама сказала, что ты была в Шанхае этим летом, как ты отдохнула? – Я отдохнула очень хорошо, давай следующим летом вместе поедем?
4. – Мне сказали, что этот парень изучает китайский язык. Ты его знаешь? Как он говорит по-китайски? – Да, я с ним знакома, это мой хороший друг, он очень бегло говорит по-китайски.
5. – Он был в Англии. Как ты думаешь, он ел английские блюда? – Конечно, он всегда говорил, что хочет их попробовать.
6. – Как этот работник выполняет свою работу в банке? – Он работает очень старательно, нам он нравится.
7. – Я хочу обменять одну тысячу фунтов стерлинга на женьминби, сколько это по курсу?
8. – Когда ты была в Китае, ты посетила Музей статуй воинов и коней в гробницах ЦиньШихуана или нет? – Да, музей выглядит очень красиво. А еще я привезла очень много открыток из Китая, давай вместе посмотрим.
9. В этот раз погода в Сиане была очень плохая, ветер дул очень сильно, купаться в море было холодно, а у меня не было теплых вещей.
10. Если ты хочешь пойти в банк обменять канадские доллары на евро, то тебе нужно идти прямо сейчас, потому что сейчас в банке мало людей и тебе не придется стоять в очереди.
11. Мой сын очень любит это место, тут он всегда хорошо играет, потому что здесь много детей.
12. Папа только что вернулся из Китая в Россию, там он хорошо поработал, компания пригласила его приехать поработать еще раз.

13. Эту классическую музыку слушать очень хорошо, ты послушай.
14. – Как ты учишься на Факультете изучения стран Азии? – Я учусь очень старательно, преподаватель говорит, что я очень добросовестный студент.
15. Город развивается очень быстро, многие молодые люди хотят тут работать и зарабатывать деньги.

4 курс

1) 念课文

有一双眼睛, 在我的身后注视着我. 它让我感到不安. 从那天下班开始, 我就感觉到它的存在. 那晚回到家, 我把我的感觉告诉了老公. “你没转过身看看是谁吗?” 老公问.

“看了, 可路上那么多人. 我不知道它是谁.” 我不安地回答.

老公接着问: “你的背后没有眼睛, 你怎么会知道有人在盯着你?”

“不仅是盯着我, 而且还跟着我.” 我更加不安地回答.

“可是你转过身又不知道是谁?” 老公帮我把话说完. 我点点头, 说, “是这样.” 这时, 女儿扑到老公的怀里, 要抱抱.

“要不要我明天送你上班?” 老公抱着女儿, 笑着问我.

“不用了, 我上下班路上都有很多人, 我尽量跟着人群走就是了... 也许, 这只是我的幻觉.” 我开始觉得自己真有点可笑. 老公摸着女儿的脑袋, 继续问道: “最近工作太累了吧?” “是有点儿累! 幻觉都累出来了.” 我似乎为自己找到了解释.

于是, 我早早地睡下了. 第二天一早, 精神好多了. 把女儿送到学校后, 我就坐地铁到了市中心. 从地铁站到公司要在市区走二十多分钟. 我尽量和上班的人群走在一起.

可是没过多长时间, 那种感觉又来了!! 是的, 是有一双眼睛在盯着我, 这绝对不是幻觉!

下一个路口右转就是书店的大门. 我刚一右转就躲进了书店的门口.

我睁大了眼睛, 看着身后的人流从我面前走过. 突然, 一个穿黑色风衣的身影在右转后的路口停了下来. 那双失去了目标的眼睛焦急地东张西望, 直到它最终发现了书店门口的我. 在他的注视下, 我突然无语. 四目相对, 他竟然也呆住了.

曾以为这一生都不会再与他相见! 可是这一刻, 他是这样真实地面对着我!

“是你吗?” 对面的他问我.

把句子翻译成汉语。

1. Во время варки кофе, Анна задумалась холодно ли на улице и стоит ли надевать плащ. Сегодня погода намного теплее, чем вчера, но сейчас осень и день ото дня становится холоднее.

2. Апрель наконец наступил, но синее небо совсем не было теплым. Когда месяц начинается с Дня смеха и дураков – никогда не знаешь что случится в следующую минуту.
3. Джек уволился с мучительной работы, и теперь рад, что не приходится слушать своего многословного директора. Вечером накануне его ухода с фирмы, директор пожал ему руку и пожелал найти работу мечты.
4. Когда Бланка училась в аспирантуре, у нее было мало педагогической практики, поэтому, когда она впервые вошла в аудиторию, то подумала про себя: «Я впервые вижу этих людей. Как же мне быть?».
5. Обычно, летние каникулы у учеников старшей и младшей школы проходят одинаково. Поэтому, когда они, вернувшись в школу, узнают новости у друзей, то понимают – нет никаких внезапных перемен.
6. Однажды вечером кто-то постучал в дверь, но Линна не осмелилась открыть. Через два года она узнала кто же все-таки стучал тогда, так как Давей написал ей письмо и рассказал о той неловкой ситуации.
7. После окончания университета студентам необходимо менять привычки и стоит начинать искать работу. А хозяева фирм предпочитают не тех, у кого нет опыта работы, а тех кто подрабатывал во время учебы.
8. Моя мама прекрасно готовит куриное филе, я часто говорю, что ей надо открыть свой ресторан. Она говорит, что не хочет ни с кем сотрудничать, так как не знает как разделить обязанности.
9. Его жена очень умелая: каждый раз, когда прихожу к ним домой, там чисто, а на столе стоят полные миски еды. Я всегда хвалю ее, говорю, что у них дома точно не умрешь от голода.
10. Пословица «Тише едешь дальше будешь» не имеет отношения к поступлению в университет. Надо изо дня в день усердно учиться, так как когда, наконец, выпустишься через 4 года, ты должен быть хорошим специалистом.
11. Хотя женщины и выполняют на равных половину обязанностей в обществе, но мужчины все равно хотят, чтобы женщины занимались домашними делами, заботились о детях, не хотят с ними честно конкурировать.
12. Для мужчины и женщин условия работы в том подразделении не равны – женщины выполняют ту же работу, что и мужчины, но получают меньшее вознаграждение. Поэтому, можно сказать, что до полного равенства мужчин и женщин еще очень далеко.
13. Чтобы позвать Линну на свидание Лихуа пришлось выслушать ее мысли касательно презирающих женщин мужчин. Лихуа сказал Линне, что не только не презирает женщин, но даже восхищается их способностями.

Линна ему поверила и сказала, что завтра на свидании они обсудят этот вопрос еще раз.

14. «Если общество заставляет женщину повиноваться решениям отца, мужа и сына, то положение ее в обществе такое же низкое, как при феодальном строе», - сказала Анна мужу. «Я абсолютно с тобой согласен,» - сказал муж. – «Но скоро придут гости, а ты еще не приготовила жареное куриное филе»,
15. Противоречие между домом и работой у трудоустроенных женщин является большой проблемой, им необходимо выполнять роли хорошего сотрудника, отличной матери и жены. За все 24 часа в сутках у них нет ни минутки на себя.
16. Премьер-министр сказал, что женщины составляют практически 45% от всех рабочих в стране, а потому государство должно заботиться о них, а также о семьях, где работают оба супруга. Он также сказал, что сейчас сложным является вопрос воспитания детей.

Образец оформления экзаменационного билета

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

Институт филологии и социальных коммуникаций

Кафедра английской и восточной филологии

Дисциплина «Практика устной и письменной речи китайского языка»

Курс: 1 курс

Направление подготовки: 45.03.01 Филология

Профиль: Зарубежная филология. Китайский язык и второй иностранный язык (английский)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

1. 把词语翻译成汉语。

Убирать в комнате, литература, старшая сестра, кататься на лыжах, спорт, зеленый, простуда, болит живот

2. 把词语翻译成俄语。

京剧, 锻炼, 身体, 紫色, 化学

3. 念句子, 翻译句子。

你们是泰国人。

我没有时间去篮球比赛。

他是经济系的老师。

我没有朋友。

我朋友的妈妈喜欢橙色。

4. 回答问题。

你叫什么名字？

你有没有弟弟？

你学习什么专业？

你是哪国人？

你妈妈是老师吗？

Экзаменатор _____ преподаватель Дворцова А.Н.

Утверждено на заседании кафедры английской и восточной филологии

«___» _____ 20___ г., протокол № ___

И.о. заведующего кафедрой английской и
восточной филологии

_____ А.А. Новикова

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Институт филологии и социальных коммуникаций

Кафедра английской и восточной филологии

Дисциплина «Практика устной и письменной речи китайского языка»

Курс: ____ курс

Направление подготовки: 45.03.01 Филология

Профиль: Зарубежная филология. Китайский язык и второй иностранный язык (английский)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1.把句子翻译成汉语

1. Тот японский журналист очень любит смотреть пекинскую оперу.
2. Кем работает твой брат? – Он работает в институте иностранных языков.
3. Я не знаком с этими двумя канадскими студентами.
4. Декан факультета иностранных языков часто читает китайские журналы.
5. Папа того милого ребенка работает в больнице.

2 把句子翻译成俄语

- 1、 你在哪个商店买这两本词典。
- 2、 你昨天买的小狗怎么样? 小狗很可爱。我很喜欢。
- 3、 我的朋友也在外语学院学习。
- 4、 昨天我在商店认识的女学生不学习中国历史。
- 5、 学习美术专业的加拿大学生叫什么名字?

Экзаменатор _____ преподаватель Дворцова А.Н.

Утверждено на заседании кафедры английской и восточной филологии

«___» _____ 20___ г., протокол № ____

И.о. заведующего кафедрой английской и
восточной филологии _____

А. А. Новикова

